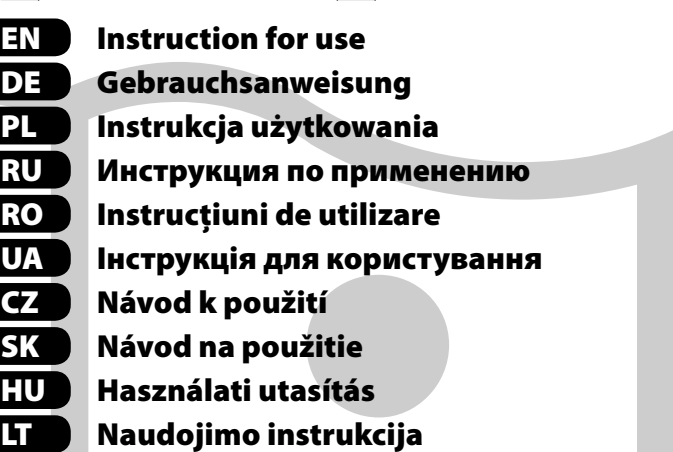




LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tyłko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba za minimálne ohroženia - Czak minimalis veszélyforrássá - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

The member of REIS GROUP

v. 8.C1C.109

Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produkturteile zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS Vervielfältigen, DAMIT SICH JEDER PRODUKTbenutzer MIT IHR vertraut machen KANN.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-PL STĘPASKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
 Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2016 r. i spełnia wymagania co do użyteczności w Rozporządzeniu 16/2016 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brzytności. Zaklasyfikowany został do kategorii II – tylko do minimalnych zaryzków.
Standardy: EN ISO 13698:2013+A1:2021, Ocena ochrony. Wymagania ogólne; EN ISO 5470-2:2003, Plastikowe wyrobki techniczne powłokowe gumą lub tworzywami sztucznymi. Wyznaczenie odporności na ścieranie. Część 2: Urządzenie ścierające Martindale'a; a; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS23201:2018, RS2322:2018, RS24201:2018.

zeniami, takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzi wątpliwość, czy przyzwyczajenie jest z ryzykiem zachacania produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie łączy. Ochrona przed zagrożeniami niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: O osobistej odpowiedzialności użytkownika załaży zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapiecia, należy je zapisać/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał

Przeglądał do kolana.

3. Jeśli kieszon posiada zapieczętowanie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapieczętować.

3. W celu wyjęcia ochraniacza należy odpiąć zapieczętowanie (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni.

Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolana.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże także substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktem może być alergenem, np. bawełna, skóra, metale, elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Pakiemy dotychczasowe konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniami:
 ☐ – Pranie ręczne max 40°C ☐ – Pranie w temp. do 30°C ☐ – Pranie w temp. do 40°C ☐ – Pranie w temp. do 95°C ☐ – Nie
 wybielać/chlorować ☒ – Nie wirować ☐ – Temp. prasowania 200°C ☐ – Temp. prasowania 150°C ☐ – Temp. prasowania
 110°C ☒ – Nie prasować ☒ – Nie czyścić chemią.

Zachowajmy: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
 Przede wszystkim wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na
 jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować
 obniżenie poziomu ochrony produktu.

Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies/zip comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the products and/or fasten/unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and undo previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is in good condition and that the intended use of the product is in accordance with the instructions for use. If there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners/abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact to the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, must be replaced. Where use of the product requires the use of additional equipment, the user must ensure that the equipment is in good condition and that the equipment is used in accordance with the instructions for use. Do not use the product for protection against fall or work on product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exceptions are trousers with additional knee protector parts. Trousers of this type can be used with OKNINGBEE, ONDUMBEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:

1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it out

- The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
- ☐ – Hand wash max 40°C, ☐ – Wash in temp. to 30°C, ☐ – Wash in temp. to 40°C, ☐ – Wash in temp. to 95°C, ☒ – Do not bleach/chlorine, ☒ – Do not tumble dry, ☒ – Ironing temperature 200°C, ☒ – Ironing temperature 150°C, ☒ – Ironing temperature 110°C, ☒ – Do not iron, ☒ – Do not dry clean.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawplow.com. In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawplow.com or support.rawplow.com. This manual is marked with version v8r.C1C109, where v8r.C1C109 is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current version of the manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading the manual.** This manual can be repeatedly copied in order any user can read the information included herein. Do not explain the product with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to doubts please.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, [batch code], [date of manufacture],  (REIS) – manufacturer's identification mark, [ref] – refer to the operational manual, [C] – online instruction, [C] – conformity mark, [U] – conformity sign of the Customs Union, [U] – ukrainian conformity sign, [GB] – Great Britain conformity sign.

This manual is an integral part of the packaging, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs or the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

niwierającej poliuretan (do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Dział 2. Deklaracja podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji.

Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Kozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 616/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis zawarty w instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby w rzeczywistości czynniki, które spowodowały uszkodzenia na produkcie są zewnętrzne. Wszelkie oznaczenia nieobjawiające w niniejszej instrukcji nie obowiązują z bezpośrednim skutkiem pośrodku do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z odnoszącymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это внедрено в

Предназначение: Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи (например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горящими поверхностями, не превышающими 50°C [температура экспозиции для контакта с горящими поверхностями во время использования]).

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в среднем диапазоне температур и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.

Внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подобрать всевозможные регулируемые части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые застежки, а также отвлечь все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. После использования

производителя, если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют бродки с карманами для защиты колена. Бродки этого типа можно использовать с наколенниками ONKINGBEE, ONDUMBLE и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколенников:

Перед использованием наколенников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколенников. Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указывают на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные и в то же время чистые средства, указывающие за данным типом материала. При использовании чистящих средств, которые не имеют маркировки по хранению, следует чистить лишь при помощи влажной мягкой тряпочки, сушить в разложенном виде.

Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может привести на понижение степени защиты.

Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:

Hersteller: RAW-POL STEPAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parla-

Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Zusatzbeschreibung: Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen wäh-

Einstränkungen: verwendet sie das Produkt nicht anders als im Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Einstränkungen in der Anwendung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz von Dämmen und Gefäßen, die nicht in der Anleitung aufgeführt sind, ist nicht anzuwenden.

benutzen zum öffentlichen, so missbräuchlich gebrauch werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt weidlich dargelegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpft/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gesichert sind. In jedem Fall haben die Anforderungen vorrangig vor dem Gebrauch nach der Registerkarte zu berücksichtigen.

1. Falten Sie der Kniestützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf dem Kniestützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
2. Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Kniestützers befestigt werden.
3. Um den Kniestützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Kniestützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

- Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Produkte, die über keinen Aufnäher samt Pflege- und Reinigungsanleitung besitzen, sollten lediglich mit Hilfe eines feuchten, weichen Lappens gereinigt und im zerlegten Zustand getrocknet werden.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transports). Die Befüllung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die einen Durchbruch des Verschlusses verhindern.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

.....

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

рок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 10 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 6 лет). Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует указать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C1C.109, где B.C1C является идентификатором группы продуктов и 109 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для используемого типа продукта, а именно: для каждого оборудования, а также для каждого из его компонентов. Если версия инструкции не соответствует версии оборудования, то необходимо использовать инструкцию, соответствующую версии оборудования.

е. Употребитель должен предоставить производителю для получения документа, относящегося к партии товара, который вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеете ли вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта, NUMBER – номер изделия, SIZES – имеющийся список размеров, COLOURS – доступные цвета, PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробке, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  – Дата производства,  (REIS) – идентификационный знак производителя,  ознакомьтесь с инструкцией пользования,  – онлайн-инструкция,  – знак соответствия,  – знак

INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
Produsător: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.
 Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive și Regulamentul PPE 2016/425, astfel cum a fost introdus în Legea

Produs/descriere: Îmbrăcămintă de protecție. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

Domeniul de utilizare: Acest produs este un mijloc de protecție individuală, conceput pentru protejarea utilizatorilor doar împotriva riscurilor minime, cum ar fi: leziuni mecanice superficiale, care nu necesită ajutor medical, de exemplu zgârieturi care rezultă din lovirea de obstacole permanente sau provocate în timpul grădinaritului; contact cu suprafețe fierbinți, a căror temperatură nu

pot în obține la rawpoi.com sau direct de la producător, de la un reprezentant autorizat al producătorului sau de la un distribuitor autorizat. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele/specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediile în care acestea apar. Va rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

Utilizarea și întreținerea: Produsul este un mijloc de protecție individuală cu un design simplu, al cărui nivel de eficiență împotriva riscurilor minime poate fi estimat de către utilizator în mod individual. De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă

protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație.

În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale...

1. Pliati protectorul, introduceți-l în buzunar, în conformitate cu semnul de pe protector și apoi împrăștiati-l astfel încât să adere bine la genunchi.

